



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
16 December 2010
Russian
Original: English

Шестидесят пятая сессия

Пункт 122(с) повестки дня

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями: сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии

Австралия, Бельгия, Бруней-Даруссалам, Вьетнам, Германия, Индонезия, Италия, Йемен, Камбоджа, Корейская Народно-Демократическая Республика, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Люксембург, Малайзия, Мьянма, Панама, Сингапур, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти и Филиппины: проект резолюции

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии

Генеральная Ассамблея,

учитывая цели и задачи Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, изложенные в Бангкокской декларации от 8 августа 1967 года¹, в частности осуществление тесного и взаимовыгодного сотрудничества с существующими международными и региональными организациями с аналогичными целями и задачами,

ссылаясь на все предыдущие резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии²,

с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального секретаря³,

с удовлетворением отмечая, что деятельность Ассоциации государств Юго-Восточной Азии соответствует целям и принципам Организации Объединенных Наций,

приветствуя усилия, направленные на укрепление партнерства между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, и в этой связи приветствуя также усилия, направленные на укрепление сотрудничества

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1331, No. 22341.

² Резолюции 57/35, 59/5, 61/46 и 63/35.

³ A/65/382-S/2010/490.



между системой Организации Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии,

приветствуя также участие Ассоциации государств Юго-Восточной Азии во встречах на высоком уровне, проводимых между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, а также взаимодействие между Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии и Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана в деле поощрения диалога и сотрудничества между региональными организациями в Азиатско-Тихоокеанском регионе,

приветствуя далее Ассоциацию государств Юго-Восточной Азии в ее качестве наблюдателя в Генеральной Ассамблее,

напоминая о проведении первого и второго саммитов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и Организации Объединенных Наций в Бангкоке 12 февраля 2000 года и в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 13 сентября 2005 года, соответственно, и о приверженности лидеров Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и Генерального секретаря Организации Объединенных Наций делу дальнейшего расширения сотрудничества между Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии и Организацией Объединенных Наций,

1. *приветствует* вступление в силу 15 декабря 2008 года Устава Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, который стал для Ассоциации государств Юго-Восточной Азии исторической вехой и в котором нашли отражение общее видение и приверженность созданию Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии сообщества, позволяющего обеспечить в регионе прочный мир, стабильность, устойчивый экономический рост, совместное процветание и социальный прогресс;

2. *по-прежнему рекомендует* как Организации Объединенных Наций, так и Ассоциации государств Юго-Восточной Азии продолжать укреплять и расширять области их сотрудничества и в этой связи приветствует подписание 27 сентября 2007 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций Меморандума о взаимопонимании между Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии и Организацией Объединенных Наций относительно сотрудничества между Ассоциацией и Организацией Объединенных Наций, который предусматривает налаживание партнерства между Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии и Организацией Объединенных Наций, охватывающего весь диапазон сотрудничества на взаимовыгодной основе;

3. *рекомендует* Организации Объединенных Наций оказывать поддержку Ассоциации государств Юго-Восточной Азии в ее усилиях по всем трем главным направлениям общинного развития посредством принятия надлежащих и конкретных мер, предусмотренных в Декларации Чаам-Хуахин о «дорожной карте» для Сообщества Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (2009–2015 годы);

4. *выражает признательность* Председателю Генеральной Ассамблеи, Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и министрам иностранных дел государств — членам Ассоциации государств Юго-Восточной Азии за их усилия по проведению регулярных встреч на ежегодной основе с участием Генерального секретаря Ассоциации государств Юго-Восточной

Азии в ходе очередных сессий Ассамблеи в целях дальнейшего укрепления сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии;

5. *по-прежнему рекомендует* Организации Объединенных Наций и Ассоциации государств Юго-Восточной Азии регулярно проводить саммиты Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и Организации Объединенных Наций и подчеркивает большое значение участия в них Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и руководителей соответствующих департаментов, фондов и программ Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений и в этой связи приветствует проведение 29 октября 2010 года в Ханое третьего саммита Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и Организации Объединенных Наций;

6. *признает* важное значение партнерства между Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии в деле своевременного и эффективного реагирования на глобальные проблемы, вызывающие взаимную озабоченность, в контексте партнерства между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями и в этой связи призывает Организацию Объединенных Наций и Ассоциацию государств Юго-Восточной Азии изучить конкретные меры по налаживанию более тесного сотрудничества, особенно в таких областях, как продовольственная и энергетическая безопасность, достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, поддержание мира и безопасности, миростроительство, постконфликтное миростроительство, изменение климата и предупреждение и ликвидация чрезвычайных ситуаций, как это отражено в заявлениях сопредседателей третьего саммита Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и Организации Объединенных Наций и принятую на этом саммите Совместную декларацию о сотрудничестве Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и Организации Объединенных Наций в деле предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций;

7. *выражает удовлетворение* в связи с успешным завершением работы, под руководством Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, координационного механизма по оказанию помощи и восстановлению районов Мьянмы, пострадавших от циклона «Наргис», и отмечает результаты, достигнутые в рамках содействия проведению работ по оказанию помощи после циклона «Наргис» Трехсторонней основной группой в составе представителей правительства Мьянмы, Организации Объединенных Наций и Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, и ту помощь, которая была предоставлена нуждающимся международным сообществом;

8. *призывает* к сотрудничеству между Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии, в частности в рамках Межправительственной комиссии Ассоциации государств Юго-Восточной Азии по правам человека и Комиссии Ассоциации государств Юго-Восточной Азии по поощрению и защите прав женщин и детей, которые призваны содействовать поощрению и защите прав человека на основе обмена передовой практикой и наращивания потенциала;

9. *призывает* к эффективному сотрудничеству между странами — членами Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций в деле осуществления

оперативной деятельности в области развития на страновом уровне, особенно усилий по преодолению разрывов в развитии, включая сотрудничество с целью содействовать осуществлению инициативы в отношении плана работы II по обеспечению интеграции в рамках Ассоциации государств Юго-Восточной Азии и генерального плана взаимодействия стран Ассоциации государств Юго-Восточной Азии;

10. *отмечает* усилия Ассоциации государств Юго-Восточной Азии по проведению встреч с другими региональными организациями параллельно с сессиями Генеральной Ассамблеи в целях развития сотрудничества в порядке реализации принципа многосторонности;

11. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии подпункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии».
